

Regen, **saurer** \sim (Umwelt) / pluie *f* acide, *précipitation f* acide

Regenerat *n* (durch chemische Aufbereitung gebrauchter Materialien gewonnenes Produkt) (Chem Verf) / produit *m* régénéré, régénéré *m*

Regeneratcellulose *f* / cellulose *f* régénérée

Regeneration *f* / régénération *f*

Regenerationsgerät *n* (ein Atemschutzgerät mit einer Regenerationspatrone, z.B. NaOH) / respirateur *m* à cartouche chimique, inhalateur *m* à cartouches chimiques, appareil *m* de respiration à cartouches chimiques

Regenerator *m* (Chem Verf) / régénérateur *m* \sim (eines Entwicklers) (Foto) / solution *f* de réapprovisionnement

Regeneratzellulose *f* / cellulose *f* régénérée

regenerieren *v* (z.B. auch eine Glaselektrode) / régénérer *vt*, rajeunir *v* \sim *n* / régénération *f*

Regenerierung *f* (verunreinigter Stoffe) / régénération *f*

Regenwasser *n* / eau *f* de pluie

Regiochemie *f* (Charakterisierung der Reaktionsrichtung oder des Reaktionsortes) / régiochimie *f*

Regioisomerie *f* (wenn hinsichtlich ihrer Summenformel identische Polymergrundbausteine auf sehr unterschiedliche Weise aufgebaut und/oder miteinander verknüpft sind) / régio-isomérisation *f*

regioselektiv *adj* / régiosélectif *adj*

Regioselektivität *f* (bevorzugter, aber nicht ausschließlicher Angriff einer chemischen Reaktion an einer von mehreren nichtäquivalenten Stellungen) / régiosélectivité *f*

regiospezifisch *adj* / régiospécifique *adj* \sim *e* **Reaktion** / réaction *f* régiospécifique

Regiospezifizität *f* (eine Positions- bzw. Stellungsspezifizität) / régiospécificité *f*

registrieren *v* / enregistrer *v*, inscrire *v*

Registrierpapier *n* / papier *m* enregistreur, papier *m* pour graphiques

Registrierstift *m* / stylet *m* enregistreur, pointe *f* enregistreuse

Registrierung *f* / enregistrement *m*

Regler *m* / régulateur *m*

Reglersubstanz *f* (bei radikalischen Polymerisationen) / régulateur *m*

Regressionsanalyse *f* (Stats) / analyse *f* de régression

Regressionsgerade *f* (Stats) / droite *f* de régression

reguläres Polymer (dessen streng lineare Makromoleküle nur eine Art von konstitutioneller Einheit in nur einer einzigen sequentiellen Anordnung enthalten) / polymère *m* régulier

Regulation *f* (Biol) / régulation *f*

Regulierhülse *f* (eines Bunsenbrenners) / bague *f* de réglage

regulinischer Niederschlag (Galv) / dépôt *m* galvanoplastique régulin

Rehbinder-Effekt *m* (Beeinflussung der physikalischen Eigenschaften metallischer

Werkstoffe im Kontakt mit Schmelzen oder grenzflächenaktiven Stoffen - nach P.A.

Rehbinder, 1898-1972) / effet *m* Rehbinder

Rehydratisierung *f* (Nahr) / réhydratation *f*, reconstitution *f*

rehydratisieren *v* (Nahr) / reconstituer *v*, réhydrater *v*

reiben *v* (zerreiben) / triturer *v* \sim (Phys) / frotter *v* \sim *n* (Anstr, Pharm) / trituration *f*

Reibkorrosion *f* (die durch oszillierende Relativbewegungen zweier Metallflächen gegeneinander ausgelöst wird) / corrosion *f* par frottement, corrosion *f* des faces en contact

Reiboxidation (in sauerstoffhaltiger Atmosphäre, wobei die Metallflächen in Richtung der Reibeflächennormalen belastet werden) / corrosion *f* par frottement, corrosion *f* des faces en contact

Reibschale *f* / mortier *m*

Reibung *f* der Ruhe / frottement *m* statique, frottement *m* par adhérence

reibungsloses Fluid (eine inkompressible Flüssigkeit ohne innere Reibung - nach DIN 1342, T 1) / fluide *m* idéal, fluide *m* parfait

Reibungslumineszenz *f* / triboluminescence *f*

Reichert-Meissl-Zahl (RMZ, R-M-Z) *f* (eine Kennzahl der Fette und der fetten Öle) / indice *m* de Reichert-Meissl

reiches Gas / gaz *m* riche

Reichgas *n* / gaz *m* riche

Reichsmetall *n* / métal *m* Delta (nom déposé)

Reifen *n* / maturation *f*, processus *m* de maturation

Reifenkautschuk *m* (Chem Verf) / caoutchouc *m* pour pneus

Reifenrohling *m* (Chem Verf, Kfz) / pneu *m* vert, pneu *m* avant cuisson, pneu *m* cru

Reifenvulkanisation *f* mit dem Heizschlauch (Chem Verf) / vulcanisation *f* de pneus par tuyau caloporteur

Reifeprozess *m* / maturation *f*, processus *m* de maturation

Reifung *f* / maturation *f*, processus *m* de maturation \sim (von Käse) (Nahr) / affinage *m*

Reihe *f* / série *f* \parallel **alicyclische** \sim / série *f* alicyclique \parallel **aliphatische** \sim / série *f* grasse, série *f* aliphatique \parallel **alzyklische** \sim / série *f* alicyclique \parallel **homologe** \sim / série *f* homologue \parallel **radioaktiv** \sim (Kernphys) / famille *f* radioactive, série *f* radioactive \parallel **sterische** \sim / série *f* stéréochimique (D ou L)

Reihenanalyse *f* / analyse *f* courante, analyse *f* de routine

Reihenverdünnung *f* / dilution *f* en série

Reimer-Tiemann-Reaktion *f* (eine Aldehydsynthese) / réaction *f* de Reimer et Tiemann

rein *adj* (unvermischt) / vierge *adj* \parallel \sim **Chemie** (Chemie als Wissenschaft) / chimie *f* pure \parallel \sim **Flüssigkeit** (für die IR-Spektroskopie) (Spektr) / liquide *m* exempt d'eau \parallel **nicht** \sim / impur *adj*, non pur *adj*

Reinblau *n* / bleu *m* de méthyle, bleu *m* soluble

Reindarstellung *f* / isolement *m*

- Reinecke-Salz** *n* (Ammonium-diammintetrakis- (thiocyanato-*N*)chromat (1-)-monohydrat - ein Chromiak) / sel *m* de Reinecke
- Reinelement** *n* (Kernphys) / élément *m* pur, élément *m* anisotope
- Reinhardt-Zimmermann-Lösung** *f* (Phosphorsäure, Schwefelsäure und Mangan(II)-sulfat) / mélange *m* de Zimmermann
- Reinheit** *f* / pureté *f* || **optische** \sim (Kriterium der Wirksamkeit der Trennung eines Racemats) / pureté *f* optique || **radioisotopische** \sim / pureté *f* radio-isotopique || **von höchster** \sim / extra-pur *adj*, au maximum de pureté *attr*
- Reinheitsgrad** *m* / degré *m* de pureté || \sim **von Reagenzien entsprechend den Vorschriften der American Chemical Society** / qualité *f* certifiée par l'Association de Chimie américaine
- reinigen** *v* (chemische Elemente) / purifier *v* || \sim / clarifier *v* || \sim (im Allgemeinen) / nettoyer *v* || \sim (Gas, Abwässer) / épurer *v* || \sim *n* (von chemischen Elementen) / purification *f* || **elektrostatisches** \sim / précipitation *f* électrostatique
- Reiniger** *m* (Chem Verf) / masse *f* à épurer, matière *f* d'épuration des gaz, épurante *f* gazière
- Reinigung** *f* (von Gas und Abwässern) / épuration *f* || \sim / clarification *f* || \sim / purification *f* || \sim (im Allgemeinen) / nettoyage *m* || **alkalische** \sim / lavage *m* en solution alcaline || **biologische** \sim (Sanitär, Umwelt) / épuration *f* biologique (des eaux usées) || **chemische** \sim (Sanitär, Umwelt) / épuration *f* chimique (des eaux usées) || **elektrolytische** \sim / nettoyage *m* électrolytique || **mechanische** \sim (Sanitär, Umwelt) / épuration *f* mécanique (des eaux usées)
- Reinigungskraft** *f* (Tex) / détergence *f*, pouvoir *m* détergent
- Reinigungslösung** *f* / solution *f* de nettoyage
- Reinigungsmasse** *f* (Chem Verf) / masse *f* à épurer, matière *f* d'épuration des gaz, épurante *f* gazière
- Reinigungsvermögen** *n* (Tex) / détergence *f*, pouvoir *m* détergent
- Reinjektion** *f* / réinjection *f*
- Reinraum** *m* (Bereich, der gegenüber seiner Umgebung klimatisch abgeschirmt ist und in dem die durch verschiedene Methoden der Entstaubung und Entkeimung erreichte niedrige Partikel- und Keimkonzentration unter Kontrolle gehalten wird) / salle *f* blanche
- reinst** *adj* / extra-pur *adj*, au maximum de pureté *attr*
- Reinstoff** *m* / substance *f* pure
- Reinstwasser** *n* (Eltronik, Pharm) / eau *f* extra-pure
- Reissert-Reaktion** *f* (Indol- oder Aldehydsynthese) / réaction *f* de Reissert
- Reissert-Verbindungen** *f pl* (die bei der Reissert-Reaktion entstehen) / composés *m pl* de Reissert
- Reißöl** *n* (Tex) / huile *f* d'ensimage
- Reißscheibe** *f* (Chem Verf) / diaphragme *m* d'éclatement, disque *m* claquant (destiné à la rupture)
- Reiter** *m* (bei Waagen) / cavalier *m*
- Reiterwägestück** *n* / cavalier *m*
- Reizgas** *n* / gaz *m* irritant
- Reizmittel** *n* (z.B. CS-Gas) / irritant *m*
- Reizstoff** *m* / irritant *m* || \sim (gasförmiger) / gaz *m* irritant, gaz *m* lacrymogène || \sim , **der in feinverteilten Partikeln bei Krawallen und Tumulten eingesetzt wird** / agent *m* chimique pour le maintien de l'ordre
- Rekaleszenz** *f* (Wärmeabgabe beim Durchgang durch den Haltepunkt) / recalescence *f*
- rekalzifizieren** *v* / recalifier *v*
- rekalzitranz** *adj* (Umwelt) / résistant *adj* à la décomposition, résistant *adj* à la dégradation
- Rekombination** *f* (genetische, von Ionen) / recombinaison *f*
- rekonstituieren** *v* (getrocknete Lebensmittel) (Nahr) / reconstituer *v*, réhydrater *v*
- Rekonstitution** *f* (Nahr) / réhydratation *f*, reconstitution *f*
- rekontaminieren** *v* (Nahr) / recontaminer *v*
- rekonzentrieren** *v* / reconcentrer *v*, concentrer *v* à nouveau
- Rekristallisation** *f* / maturation *f* d'Ostwald || \sim / recrystallisation *f* || \sim s. auch Umkristallisation || **sekundäre** \sim (unstetige Kornvergrößerung) / recrystallisation *f* secondaire
- Rektifikation** *f* / rectification *f*, distillation *f* à contre-courant
- Rektifikationskolonne** *f* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice
- Rektifikator** *m* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice
- Rektifizierboden** *m* / plateau *m* échangeur, plateau *m* de colonne
- rektifizieren** *v* / rectifier *v*
- Rektifizierkolonne** *f* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice
- Rektifiziersäule** *f* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice || \sim (für Primasprit) / colonne *f* de distillation continue, appareil *m* de distillation continue, colonne *f* de rectification
- rektifizierter Spiritus** (für Trinkbranntweinzwecke) (Nahr) / alcool *m* à plus de 94%, alcool *m* rectifié
- Rektifizierung** *f* / rectification *f*, distillation *f* à contre-courant
- rekultivieren** *v* (unfruchtbar gewordenen Boden wieder kultivieren) (Landw, Umwelt) / remettre *v* en culture
- Rekuperationsschwefel** *m* / soufre *m* récupéré
- relativ** *adj* (DIN 5490) / relatif *adj* || \sim **e Abweichung** / écart *m* relatif, déviation *f* relative || \sim **e Atommasse** / masse *f* atomique relative || \sim **e biologische Wirksamkeit** / efficacité *f* biologique relative || \sim **e Datierung** / datation *f* relative || \sim **e Dichte** (Verhältnis der Dichte eines Stoffs zur Dichte eines Bezugstoffs) / densité *f* relative || \sim **er Fehler** (auf einen Referenzwert bezogener Messfehler) / erreur *f* relative || \sim **e Feuchte** /

humidité *f* relative || ~e **Feuchtigkeit** /
 humidité *f* relative || ~e **Formelmasse** (die
 Summe der relativen Atommassen aller
 Atome, die sich aus der jeweiligen
 Substanzformel einer chemischen
 Verbindung ergeben) / poids *m* de la formule
 || ~e **Häufigkeit** (von Isotopen) / abondance *f*
 relative || ~e **Konfiguration** / configuration *f*
 relative || ~e **Molekülmasse** / masse *f*
 moléculaire relative || ~e **Permittivität** /
 permittivité *f* relative || ~e **Retention** (auf
 einen Standard bezogener Retentionswert) /
 rétention *f* relative || ~e **Übersättigung**
 (Löslichkeitserhöhung) / sursaturation *f*
 relative || ~e **Viskosität** / viscosité *f* relative ||
 ~es **Viskositätsinkrement** / viscosité *f*
 spécifique

Relativfehler *m* (z.B. eines Messgerätes) /
 erreur *f* relative

relativistisch *adj* / relativiste *adj*

Relaxation *f* (chemische) / relaxation *f* || ~ (die
 Rückkehr eines Gegenstandes aus einem
 mechanischen, elektrischen oder
 magnetischen Spannungszustand in den
 Normalzustand) (Phys) / relaxation *f* ||
longitudinale ~ / relaxation *f* spin-réseau,
 relaxation *f* longitudinale || **paramagnetische**
 ~ (Gesamtheit der
 Wechselwirkungsprozesse, die die Kinetik der
 Magnetisierung der Probe bei
 Untersuchungen der paramagnetischen
 Elektronenresonanz und der magnetischen
 Kernresonanz entscheidend mitbestimmen) /
 relaxation *f* paramagnétique || **transversale** ~
 / relaxation *f* spin-spin, relaxation *f* transverse,
 relaxation *f* transversale

Relaxationsperiode *f* / temps *m* de relaxation

Relaxationsprozess *m* (Phys) / relaxation *f*

Relaxationszeit *f* (DIN 1342, T 1) / temps *m* de
 relaxation || **longitudinale** ~ / temps *m* de
 relaxation T₁ || **transversale** ~ / temps *m* de
 relaxation T₂, temps *m* de relaxation spin-spin

Relayed-Spektrum *n* / spectre *m* relayé

Releaser *m* (ein über Geruchsrezeptoren
 wirksames Pheromon) / complexant *m*

Releasing-Faktor *m* (Biochem) / hormone *f* de
 déclenchement, libérine *f*

Releasing-Hormon *n* (Biochem) / hormone *f* de
 déclenchement, libérine *f*

REM / microscope *m* électronique à balayage,
 MEB *m*

Remilling *n* (Verarbeitung von
 Kautschukabfällen) (Chem Verf) /
 déchiquetage *m*, broyage *m*

Remission *f* / réflexion *f* diffuse

Remissionsspektroskopie *f* (Spektroskopie der
 von diffus streuenden Stoffen reflektierten
 Strahlung) (Spektr) / spectroscopie *f* de
 réflexion, spectroscopie *f* de réflexion
 spectrale

Remobilisierung *f* (Umkehrung der
 Immobilisierung) / remobilisation *f*

REMSA (Spektr) / microanalyse *f* par rayons X

Renaturierung *f* (Überführung anthropogen
 veränderter Lebensräume in einen

naturnäheren Zustand) (Umwelt) /
 renaturation *f*

Rendement *n* / rendement *m*

Renin *n* (Angiotensinogenase - ein Enzym)
 (Biochem) / rénine *f*

Renner-Teller-Effekt *m* (bei linearen
 Molekülen) / effet *m* Renner-Teller

Rennet *n* (Nahr) / présure *f* || **mikrobielles** ~
 (Labaustauschstoff) (Nahr) / présure *f*
 microbienne

Rennin *n* (Biochem) / rennine *f*, labferment *m*,
 chymosine *f*

reorientieren *v* / réorienter *v*

Reoxidation *f* / réoxydation *f*

reoxidieren *v* / réoxyder *v*

Repair *n* (eine der biologischen
 Gegenreaktionen im DNS-Molekül) (Biol) /
 réparation *f*

Repairenzym *n* / enzyme *f* de réparation

Reparatur *f* (Biol) / réparation *f*

Reparaturenzym *n* / enzyme *f* de réparation

Repassivierung *f* / repassivation *f*

Repellent *n* (Wasser abstoßender Zusatz) (Tex) /
 hydrophobe *m*, repousseur *m* d'eau

Repellents *pl* (z.B. Insektenabwehrmittel,
 Fraßhemmstoffe, Wildverbissmittel) /
 dissuadants *m pl*, répulsifs *m pl*

Replikation *f* (Verdoppelung des genetischen
 Materials) (Gen) / réplication *f* (élaboration
 d'une copie de de l'ADN donnant des
 molécules-filles identiques à la molécule
 parentale)

Reppe-Chemie *f* (Ethinylierung, Vinylierung,
 Zyklisierung, Karbonylierung) / synthèse *f* de
 Reppe, chimie *f* de Reppe

Reppe-Synthese *f* (nach W. Reppe, 1892-1969)
 (Ethinylierung, Vinylierung, Zyklisierung,
 Karbonylierung) / synthèse *f* de Reppe,
 chimie *f* de Reppe

repräsentative Probe (Durchschnittsmuster) /
 échantillon *m* représentatif || ~ **Viskosität**
 (DIN 1342, T 1) / viscosité *f* représentative

Repressor *m* (Gen) / répresseur *m*

Repressorprotein *n* (Gen) / répresseur *m*

Reprise *f* (Tex) / supplément *m* d'humidité

Reprocessing *n* (Nukl) / retraitement *m*

Reproduzibilität *f* / reproductibilité *f*

Reptation *f* (von Makromolekülen durch
 Polymernetzwerke) / reptation *f*

Repulsivkraft *f* (als Gegensatz zur
 Anziehungskraft) / force *f* de répulsion

Resazurin *n* (Redoxindikator und Reagens auf
 Hyposulfite) / résazurine *f* || ~ (auch zur
 Beurteilung des Reinheitsgrades der Milch)
 (Nahr) / résazurine *f*

Research-Oktanzahl *f* (ein Maß für die
 Klopfestigkeit - DIN 51600) (Kftst) / indice *m*
 d'octane de recherche

Reserpin *n* (das häufigste und wichtigste
 Alkaloid der Rauwolfiapflanzen) / réserpine *f*,
 triméthoxy-3,4,5 benzoylréserpate de méthyle
m

Reservage *f* (die beim anschließenden Färben
 des Stoffs das Aufziehen des Farbstoffs auf
 die Faser verhindert) (Tex) / produit *m* de
 réserve (NF-T 73-000 (1970))

Reserve *f* (Tex) / produit *m* de réserve (NF-T 73-000 (1970))

Reservemittel *n* (Tex) / produit *m* de réserve (NF-T 73-000 (1970))

Residualaffinität *f* / affinité *f* résiduaire

Residualwirkung *f* (Nachwirkung) / action *f* résiduelle

Residuum *n* (pl. -duen) (Nahr, Umwelt) / résidu *m*, reste *m*, matière *f* résiduelle, matière *f* résiduaire

Resiliometer *n* (zur Bestimmung der Rückprallelastizität, z.B. Goodyear-Healy-Pendel oder Lüpke-Apparat) (Chem Verf) / résiliomètre *m*

Resin *n* (pl. -e) (Ester von Harzsäuren und Harzalkoholen in Naturharzen) / résine *f*

Resina *f* (pl.: -ae) (Exsudat aus Wunden von Pflanzen) (Bot, Pharm) / résine *f* || ~ **Pini** (Pharm) / résine *f* de pin

Resinat *n* s. auch Harzseife || ~ (Salz oder Ester einer Harzsäure) / résinate *m*

Resinoid *n* (alkoholischer Extrakt aus Harzen und anderen Drogen) / résinoïde *m*, oléorésine *f*

Resinol *n* (aus Harzalkoholen und Phenolen bestehender basischer Bestandteil der natürlichen Harze) / résinol *m*

Resist *n* (pl. -s) / épargne *f* || ~ s. auch Reservemittel

resistent *adj* (widerstandsfähig Organismus) (Biol, Landw, Pharm) / résistant *adj*

Resistenz *f* (Widerstandsfähigkeit von Organismen) (Biol, Landw, Pharm) / résistance *f*

Resistenzbrecher *m* (der die gesteigerte Resistenz der Schadorganismen verhindert oder rückgängig macht) / briseur *m* de résistance, antirésistant *m*

Resit *n* (Phenolharz im C-Zustand) / Résite *f*

Resitol *n* (Phenolharz im B-Zustand) / Résitol *m*

Resol *n* (Phenolharz im A-Zustand) / Résol *m*

Resolaminfarbstoffe *m pl* (zum Färben von Mischgespinsten aus Polyesterfasern und Wolle) (Tex) / colorants *m pl* de résolamine

resolubles Kolloid / colloïde *m* réversible

Resonanz *f* (nach L. Pauling - in der Theorie der chemischen Bindung) / mésomérie *f*, résonance *f* || ~ **en** *f pl* (Teilchen von nur etwa 10^{-24} s Lebensdauer) (Kernphys) / résonances *f pl*, particules *f pl* de résonance || ~ *f*

(Mitschwingung bei Resonatoren, der Resonanzzustand von Elementarteilchen) (Phys) / résonance *f* || ~ (Spektr) / résonance *f* || **magnetische** ~ / résonance *f* magnétique || **protonenmagnetische** ~ / résonance *f* magnétique de proton, résonance *f* protonique

Resonanzabsorption *f* (Übereinstimmung der Kern-Larmor-Frequenz und der Messfrequenz) (Spektr) / absorption *f* de résonance

Resonanzbedingung *f* / condition *f* de résonance

Resonanzeffekt *m* / effet *m* mésomère, effet *m* de résonance, effet *m* de mésomérie

Resonanzenergie *f* / énergie *f* de résonance

Resonanzfluoreszenz *f* / fluorescence *f* de résonance

resonanzfrei *adj* / sans résonance *attr*

Resonanzfrequenz *f* (Spektr) / fréquence *f* de résonance

Resonanzhybrid *n* / hybride *m* de résonance

Resonanzionisation *f* / ionisation *f* de résonance

Resonanzionisationsspektroskopie *f* (Spektr) / spectroscopie *f* d'ionisation de résonance

Resonanzkopplung *f* (Spektr) / couplage *m* par circuit accordé

Resonanzlinie *f* (Spektrallinie, die bei Übergängen eines Ions oder Atoms zwischen dem energetisch tiefsten Zustand und dem niedrigsten angeregten Zustand entsteht) / raie *f* de résonance

Resonanz-Raman-Effekt *m* / résonance *f* de l'effet Raman

Resonanz-Raman-Spektroskopie *f* (Spektr) / spectroscopie *f* Raman à haute résonance

Resonanzspektroskopie, kernmagnetische ~ (Spektr) / spectroscopie *f* de (par) résonance magnétique nucléaire, spectroscopie *f* RMN || **paramagnetische** ~ (Spektr) / spectroscopie *f* de (par) résonance de spin électronique, spectroscopie *f* de résonance magnétique électronique

Resonanzspektrum, kernmagnetisches ~ (Spektr) / spectre *m* de RMN

Resonanzstabilisierung *f* / stabilisation *f* de résonance

Resonanzstruktur *f* (Spektr) / structure *f* de résonance

Resonanzteilchen *n pl* (Kernphys) / résonances *f pl*, particules *f pl* de résonance

Resonanzübergang *m* (Spektr) / transition *f* de résonance, transition *f* résonante

resonanzverstärkte Multifotonenspektroskopie (Spektr) / spectroscopie *f* d'ionisation multiphoton à résonance améliorée

Resonanzwechselwirkung *f* / interaction *f* de résonance

Resonanzwellenlänge *f* / longueur *f* d'onde de résonance

Resonator *m* / résonateur *m*

resorbierbar *adj* / résorbable *adj*

resorbieren *v* (Phys, Physiol) / résorber *v*

Resorcin *n* / résorcinol *m*, résorcine *f*

Resorcinblau *n* / bleu *m* de résorcine

Resorcin-Formaldehyd-Harz *n* / résine *f* résorcinol-formaldéhyde

Resorcinharz *n* / résine *f*

resorcinol-formaldéhyde

Resorcinphthalein *n* / fluorescéine *f*

Resorption *f* (Physiol) / résorption *f*

Resorzin *n* (ein zweiwertiges Phenol) / résorcinol *m*, résorcine *f*

Resorzinblau *n* / bleu *m* de résorcine

Resorzinharz *n* / résine *f*

resorcinol-formaldéhyde

respirabel *adj* / respirable *adj*

respiratorisch • er Farbstoff (z.B. Hämoglobin) (Biochem) / pigment *m* de la respiration || ~ **es**

Protein (Biochem) / protéine *f* de la respiration

Responsefaktor *m* (in der Chromatografie) / facteur *m* de réponse

Rest *m* (eines Moleküls) / *groupe m*,
groupement *m* || \sim (mit der Namensendung
-yl) / radical *m* (libre) || \sim (Nahr, Umwelt) /
résidu *m*, reste *m*, matière *f* résiduelle,
matière *f* résiduaire

Restaffinität *f* / *affinité f* résiduaire

Restaktivität *f* / *activité f* résiduelle

Restchlor *n* / *chlore m* résiduel

Resthärte *f* (von Wasser) / *dureté f* résiduaire

Restladung *f* / *charge f* résiduelle

restliche Mutterlauge (bei

Speisesalzgewinnung) / *lessive-mère f*
résiduaire, bittren *m*

Restlignin *n* (im Zellstoff) (For) / *lignine f*
résiduaire

Restlinie *f* (in der Spektralanalyse) / *raie f*
ultime, *raie f* persistante, *raie f* sensible

Restlösungsmittel *n* / *solvant m* résiduel

Restöl *n* / *huile f* résiduelle

Restriktionsenzym *n* (das die Doppelstrang -
DNA spaltet) (Biochem) / *enzyme f* de
restriction

restrukturieren *v* / *restructurer v*

Restsäure *f* / *acide m* résiduel

Reststoffbörse *f* / *bourse f* des déchets, *bourse f*
de recyclage

Resublimation *f* / *resublimation f*

Resubstitution *f* / *resubstitution f*

Resuspension *f* / *remise f* en suspension

Resuscitation *f* (Med) / *réanimation f*,
ranimation f, *resuscitation f*

Resynthese *f* / *nouvelle synthèse f*

Retardans *n* (pl. -zien) (ein
Wachstumsregulator) (Biol, Landw) /
retardateur m, *ralentisseur m*

Retardation *f* (Opt, Spektr) / *différence f* de
chemin optique, *retardation f* optique || \sim
(Phys) / *retardation f*

Retardationszeit *f* (DIN 1342, T 1) / *temps m* de
retardation

Retarder *m* (z.B. in der Gummi- und
Polymerindustrie) / *retardateur m*, *agent m*
retardateur

retardieren *v* (Phys) / *retarder vt*, *ralentir v*

Retardierung *f* (Phys) / *retardation f*

Reten *n* (Grundkörper der Abietinsäure) /
rétene m

Retentat *n* (zurückgehaltener,
aufkonzentrierter Stoff beim Trennverfahren
mittels permeabler Membranen) / *rétenant m*

Retention *f* (das Zurückhalten einer Substanz in
der Chromatografie) / *réention f* || \sim **der**
Konfiguration / *réention f* de configuration ||
relative \sim (auf einen Standard bezogener
Retentionswert) / *réention f* relative

Retentionsanalyse *f* / *analyse f* de réention

Retentionsfaktor *m* / *facteur m* de réention

Retentionsindex *m* (in der Gaschromatografie) /
indice m de réention, *indice m* de réention
de Kováts

Retentionsvermögen *n* / *pouvoir m* de réention

Retentionsvolumen *n* (in der Chromatografie) /
volume m réention (d'un soluté), *volume m*
de réention

Retentionswert *m* / *valeur f* de réention

Retentionszeit *f* (in der Chromatografie) / *temps*
m de réention

Reticulin *n* (Kollagen Typ III) / *réticuline f* || \sim
(biogenetisch sehr bedeutsames
Isochinolinalkaloid) / *réticuline f*
(tétrahydro-1,2,3,4 méthoxy-6 méthyl-2
vanillyl-1 isoquinoléinol-7)

Retikulin *n* (schwefelhaltiges Protein) /
réticuline f || \sim / *réticuline f*
(tétrahydro-1,2,3,4 méthoxy-6 méthyl-2
vanillyl-1 isoquinoléinol-7)

Retinal *n* (Vitamin A₁-Aldehyd - prothetische
Gruppe des Rhodopsins) / *réétinal m*

Retinoesäure *f* (Vitamin-A-Säure) (Pharm) /
acide m réétinoïque, *acide m* de la vitamine A,
vitamine f A *acide*, *trétinoïne f*

Retinoid *n* (Verbindung, die sich vom
natürlichen Retinol oder von syntetischen
Analoga ableitet) (Pharm) / *retinoïde m*
(substance dérivée du réétinol)

Retinol *n* (internationaler Freiname für Vitamin
A₁) (Pharm) / *réétinol m* (alcool diterpénique),
vitamine f A₁

Retinsäure *f* (Pharm) / *acide m* réétinoïque, *acide*
m de la vitamine A, *vitamine f* A *acide*,
réétinoïne f

Retorte *f* (Labordestillationsgefäß) / *cornue f*
tubulée, *retorte f* || \sim (Hütt, Kfzt) / *cornue f*

Retortengraphit *m* / *charbon m* de cornue, *coke*
m de cornue

Retortenkohle *f* / *charbon m* de cornue, *coke m*
de cornue

Retortenkoks *m* / *charbon m* de cornue, *coke m*
de cornue

Retro-Diels-Alder-Reaktion *f* (Spaltung der
Diels-Alder-Produkte in
Ausgangskomponenten) / *rétroréaction f*
Diels-Alder

Retrofett *n* / *graisse f* inversée

Retrogradation *f* (Änderung der Struktur von
verkleisterten Stärkelösungen bei der
Aufbewahrung) / *réétrogradation f*

retrograde Kondensation (Chem Verf) /
condensation f réétrograde || \sim **Verdampfung**
(Chem Verf) / *vaporisation f* réétrograde

Retrokonvertierung *f* (Chem Verf) /
réétroconversion f

Retropinakolon-Umlagerung *f* (eine
nukleophile 1,2-Umlagerung) / *transposition f*
réétropinakolique

Retrosublimation *f* (gasförmig zu fest) (Phys) /
réétrosublimation f

Retrosynthese *f* / *réétrosynthèse f*

retrosynthetische Analyse / *réétrosynthèse f*

reverse Osmose / *osmose f* inverse, *osmose f* de
renversement || \sim **Phase** / *phase f* inversée,
phase f inverse

Reversed-phase-Chromatografie *f* /
chromatographie f à polarité en phases
inversées, *chromatographie f* à polarité en
phase inverse

Reversed-phase-Platte *f* (in der
Flüssigchromatografie) / *plaque f* à phase
inversée, *reversed-phase plate f*, *phase f* en
plaque inverse

Reversed-phase-Säule *f* / colonne *f* à phase inversée

Reverse-Jet *n* (Verfahren der Abreinigung durch einen kurzen Luft-Gegenstoß in den Filterschlauch) / jet *m* inverse

reversibel *adj* (Phys) / réversible *adj* || **reversibl** • **e**

Elektrode / électrode *f* réversible || ~ **es Gel** / gel *m* réversible || ~ **es Kolloid** / colloïde *m* réversible || ~ **es Metallhydrid** / hydrure *m* de métal réversible || ~ **e Polymerisation** / polymérisation *f* autour du point d'équilibre, polymérisation *f* réversible || ~ **e Reaktion** / réaction *f* réversible, réaction *f* équilibrée, réaction *f* inversée || ~ **e Umwandlung** / transformation *f* réversible || ~ **e Vernetzung** / réticulation *f* réversible || ~ **e**

Wasserstoffelektrode / électrode *f* réversible à hydrogène || ~ **e Zelle** / pile *f* réversible

Reversibilität *f* (Phys) / réversibilité *f* || **mikroskopische** ~ (Mikros) / réversibilité *f* microscopique

Reversionsgeschmack *m* (beim Sojaöl) (Nahr) / saveur *f* de réversion

Reversosmose *f* / osmose *f* inverse, osmose *f* de renversement

Reynoldssche Zahl (nach dem britischen Physiker O. Reynolds, 1842-1912) / nombre *m* de Reynolds

Reynolds-Zahl *f* (DIN 1341 und 5491) / nombre *m* de Reynolds

rezentes Harz (frisch gewonnenes natürliches Harz) / résine *f* récente

Rezept *n* (Med, Pharm) / ordonnance *f*

Rezeptortest *m* (zum Nachweis von Antibiotikarückständen in Lebensmitteln) (Nahr) / essai *m* de récepteur microbiens || ~ (zum Nachweis von Antibiotika-Rückständen in Lebensmitteln) (Nahr) / test *m* des récepteurs

rezeptpflichtiges Arzneimittel (Pharm) / médicament *m* vendu seulement sur ordonnance

Rezipient *m* (pl. -en) (Chem Verf) / bouteille *f* accumulatrice, bac *m* collecteur, bac *m* de réception

Rezipientenglocke *f* / cloche *f*

reziprok • **es Gitter** (das das Beugungsbild beschreibt) (Krist) / réseau *m* réciproque || ~ **lineare Dispersion** (Spektr) / dispersion *f* linéaire réciproque

Reziprozitätsgesetz *n* (von Bunsen und Roscoe) / théorie *m* de réciprocité, loi *f* de Bunsen et Roscoe, loi *f* de réciprocité

RF (DIN 7728, T 1) / résine *f*

RF (radioaktives, nur künstlich darstellbares chemisches Element der Ordnungszahl 104) / rutherfordium *m*

RFA (Spektr) / spectroscopie *f* par fluorescence X

R_r-Wert *m* (zur Bezeichnung der Wanderungsgeschwindigkeit einer Substanz auf dem Chromatogramm) / facteur *m* de rétention

RG / vitesse *f* de réaction

RGT-Regel *f* / règle *f* de Van't Hoff, loi *f* de Van't Hoff

Rh / rhodium *m*

Rhamnetin *n* (ein Flavonoid) / rhamnétine *f*, rhamnétole *m*

Rhamnose *f* (6-Desoxymannose) / rhamnose *m*, lokaose *m*

RHEED-Technik *f* (zur Untersuchung der Atomstruktur von Festkörperoberflächen, die auf Beugungserscheinungen bei energiereichen Elektronen beruht) / méthode *f* de diffraction électronique à haute énergie

Rhenat *n* (Salz der Rheniumsäure - entweder IV oder VI) / rhénate *m* (sel de l'acide rhénique) || ~ (VII) / perrhénate *m* (sel de l'acide perrhénique)

Rhenium (Re) *n* / rhénium *m*

Rhenium(V)-chlorid *n* / pentachlorure *m* de rhénium

Rheniumhalogenid *n* / halogénure *m* de rhénium

Rheniumheptoxid *n* / anhydride *m* perrhénique, oxyde *m* de rhénium(VII)

Rhenium-Molybdän-Legierung *f* / alliage *m* rhénium-molybdène

Rhenium(VII)-oxid *n* / anhydride *m* perrhénique, oxyde *m* de rhénium(VII)

Rheniumpentachlorid *n* / pentachlorure *m* de rhénium

Rhenium(VII)-säure *f* (eine Oxosäure) / acide *m* perrhénique

Rheniumsäure *f* (eine Oxosäure) / acide *m* rhénique

Rheologie *f* (DIN 1342, T 1) / rhéologie *f*

rheologisch *adj* / rhéologique *adj* || ~ **es Modell** (DIN 1342, T 1) / modèle *m* rhéologique

Rheopexie *f* (die der Thixotropie entgegengesetzte Erscheinung) / rhéopexie *f*

Rhizom *n* (Bot, Pharm) / rhizome *m*

Rhodamine *n pl* (Leder, Pap) / rhodamines *f pl* (nom générique des complexes du rhodium avec l'ammoniac)

Rhodaminfarbstoffe *m pl* (Xanthenfarbstoffe, die durch Kondensation von substituierten 3-Aminophenolen mit Phthalsäureanhydrid dargestellt werden) (Leder, Pap) / rhodamines *f pl* (nom générique des complexes du rhodium avec l'ammoniac)

Rhodanid *n* / thiocyanate *m*, sulfocyanure *m*, sulfocyanate *m*

Rhodanin *n* (2-Thioxo-4-thiazolidinon) / rhodanine *f*

Rhodanometrie *f* (heute obsolet) / rhodanométrie *f*

rhodanometrische Iodzahl (eine Kennzahl der Fette und fetten Öle) (Nahr) / indice *m* de thiocyanogène

Rhodanwasserstoffsäure *f* / acide *m* thiocyanique, acide *m* rhodanique

Rhodanzahl (RaZ) *f* (Nahr) / indice *m* de thiocyanogène

Rhodat *n* (Salz der Rhodiumsäure) / rhodate *m*

rhodinieren *v* (die Oberfläche von Werkstoffen mit metallischem Rhodium beschichten) / rhodier *vt* (mettre une couche protectrice de rhodium)

Rhodinol *n* (Bestandteil vieler essentieller Öle, teilweise als Racemat) / rhodinol *m*

interconnectés de **polymères** / interpenetrierende polymere Netzwerke (IPN), Durchdringungsnetzwerke *n* *pl* II ~ *m*
ionique / Ionengitter *n* (im Ionenkristall, z.B. NaCl) II ~ **métallique** (Crist) / Metallgitter *n*, metallisches Gitter II ~ **moléculaire** (Crist) / Molekülgitter *n* (aus Molekülen aufgebautes Kristallgitter) II ~ **parfait** (Crist) / ideales Gitter II ~ **plan** (Crist) / ebenes Gitter II ~ de **points** (Crist) / Punktgitter *n* II ~ **réciproque** (Crist) / reziprokes Gitter (das das Beugungsbild beschreibt) II ~ à **réflexion** / Reflexionsgitter *n* (ein Beugungsgitter) II ~ **spatial** (Crist) / Raumgitter *n* II ~ de **translation** (Crist) / Translationsgitter *n* II ~ de **valence** (Crist) / Valenzgitter *n* (z.B. bei Diamanten)

réserpine *f* / Reserpin *n* (das häufigste und wichtigste Alkaloid der Rauwolfiapflanzen)

réserves *f* *pl* / Vorrat *m*, Bestand *m*

réservoir *m* / Gefäß *n*, Behälter *m*, Vorratsbehälter *m* II ~ d'**aération** (TS) / Belebungsbecken *n* (DIN 4045) II ~ d'**alimentation à suspension alcaline** (GCh) / Alkalisuspensionsvorlage *f* (Rauchgasentschwefelung) II ~ **collecteur** (GCh) / Sammelbehälter *m* (großer), Sammelgefäß *n* (großes), Auffangbehälter *m* (großer) II ~ **droit** (GCh) / Stehtank *m* II ~ à **haute pression** / Hochdruckgefäß *n*, Hochdruckbehälter *m* II ~ **jaugeur volumétrique** / Messbehälter *m* für Volumenbestimmung II ~ de **mélange** / Mischbehälter *m*, Mischgefäß *n* II ~ de **mercure** / Quecksilberreservoir *n* (eines Polarografen) II ~ pour **produits non conformes aux normes** (Péto) / Slop-Tank *m* II ~ de **recette** (GCh) / Sammelbehälter *m* (großer), Sammelgefäß *n* (großes), Auffangbehälter *m* (großer) II ~ de **rétenion** (GCh) / Verweilbehälter *m*, Vorratsbehälter *m* II ~ à **toit fixe** (GCh) / Festdachtank *m*

résidu *m* / Abfall *m*, Abfallstoff *m* II ~ *s m* *pl* / Bodenrückstand *m* (in einem Öltank) II ~ *m* (Alim, Écol) / Rückstand *m*, Residuum *n* (pl.-duen), Rest *m*, Überrest *m* II ~ de **brut** (Péto) / Rohöldestillationsrückstand *m*, Bodensatz *m* (bei der Destillation) II ~ de **cokéfaction** (GCh) / Unverkoktes *n* (bei der Gaserzeugung) II ~ de **combustion** / Glührückstand *m* II ~ de **craquage** (Péto) / Krackrückstand *m*, Krackdestillationsrückstand *m* II ~ de **distillation** (GCh) / Destillationsrückstand *m* (bei der diskontinuierlichen Destillation) II ~ de **distillation** (GCh) / Sumpffprodukt *n*, Bodenprodukt *n*, Destillationsrückstand *m*, Vakuumdestillationsrückstand *m* II ~ de **distillation directe** (Péto) / unzersetzter Destillationsrückstand (als Einsatzmaterial für weitere Stufen) II ~ de **distillation du pétrole brut** (Péto) / Rohöldestillationsrückstand *m*, Bodensatz *m* (bei der Destillation) II ~ d'**évaporation** / Abdampfrückstand *m* II ~ **indécomposé** (Péto) / unzersetzter Destillationsrückstand

(als Einsatzmaterial für weitere Stufen) II ~ **non cokéfié** (GCh) / Unverkoktes *n* (bei der Gaserzeugung) II ~ **paraffineux** / Paraffinrückstand *m* (nach der Destillation) II ~ *s m* *pl* **solides d'évaporation** / Eindampfrückstand *m* (in der Wasseranalyse), Verdampfungsrückstand *m*, Gesamtanlage *m* an echt gelösten Stoffen

résiliomètre *m* (GCh) / Resiliometer *n* (zur Bestimmung der Rückprallelastizität, z.B. Goodyear-Healy-Pendel oder Lüpke-Apparat)

résinate *m* / Resinat *n* (Salz oder Ester einer Harzsäure) II ~ / Harzseife *f*, harzsaures Salz

résine *f* / Resin *n* (pl. -e) (Ester von Harzsäuren und Harzalkoholen in Naturharzen) II ~ (Bot, Pharm) / Resina *f* (pl.: -ae) (Exsudat aus Wunden von Pflanzen) II ~ (Bot, Plast) / Harz *n* (synthetisch oder natürlich - nach DIN 55 958 eine technologische Samelbezeichnung für flüssige oder feste organische Produkte, für die eine mehr oder weniger breite Verteilung der relativen Molmasse charakteristisch ist) II ~ **ABC** / Acrylnitril-Butadien-Styrol-Harz *n*, ABS-Harz *n* II ~ **acétonique** / Azetonharz *n*, Acetonharz *n* II ~ **acrylalkyde** / Akryl-Alkydharz *n* (mit Akrylaten modifiziertes Alkydharz - DIN 53183), Acryl-Alkydharz *n* II ~ **acrylique** / Polyacrylsäureester *m*, Polyacrylat *n*, Polyakrylat *n*, Polyakrylharz *n* II ~ **acrylique** / Akrylharz *n*, Acrylharz *n*, Akrylatharz *n*, Acrylatharz *n* II ~

acrylonitrile-butadiène-styrène / Acrylnitril-Butadien-Styrol-Harz *n*, ABS-Harz *n* II ~ **activée** (Plast) / Kunstharzansatz *m*, Kunstharz *n* mit Härtezusatz II ~ d'**agathis** / Manilakopal *m* (Harz des Damarabaumes Agathis philippinensis Warb.) II ~ **aldéhydrique** / Aldehydharz *n* II ~ **alkyde** / Alkydharz *n* (DIN 55945 und 53183) II ~ **allylique** / Allylharz *n* (zu Duroplasten aushärtbares synthetisches Harz von Allylestern von Di- und Polycarbonsäure) II ~ **aminique** / Aminoplastharz *n* II ~ **amino** / Aminoplastharz *n* II ~ **aminoplaste** / Aminoplastharz *n* II ~ **ammoniaque** / Ammoniakgummi *n*, Ammoniakharz *n*, Ammoniakum *n*, Ammoniakgummiharz *n* II ~ d'**aniline** / Anilinarz *n* (ein thermoplastischer Kunststoff) II ~ des **arbres** / Baumharz *n* II ~ **artificielle** / Kunstharz *n* (DIN 55958), synthetisches Harz (durch Polymerisation, Polyaddition oder Polykondensation gewonnenes Harz) II ~ **artificielle à additif de durcissement** (Plast) / Kunstharzansatz *m*, Kunstharz *n* mit Härtezusatz II ~ à **base d'aniline** / Anilinarz *n* (ein thermoplastischer Kunststoff) II ~ de **cage à serpent** / Schlangenkäfigharz *n* (amphoterer Ionenaustauscher beim Ionenverzögerungsverfahren) II ~ **cétonique** / Ketonharz *n* (ein synthetisches Harz) II ~ **chlorée** / chloriertes Harz II ~ de **condensation** / Kondensationsharz *n* (ein

synthetisches Harz) *ll* ~ de **contact** / Kontaktharz *n* (Kunstharz, das als Bindemittel für Schichtstoffe ohne besondere Druckanwendung verwendet wird) *ll* ~ de **copal** / Kopal *m*, Kopalharz *n* (fossiles bis subfossiles Naturharz) *ll* ~ **coulée** (Plast) / Gießharz *n*, gießbares Harz *ll* ~ à **couler** (Plast) / Gießharz *n*, gießbares Harz *ll* ~ de **coumarone** / Cumaron-Inden-Harz *n*, Inden-Cumaron-Harz *n* *ll* ~ **coumarone-indène** / Cumaron-Inden-Harz *n*, Inden-Cumaron-Harz *n* *ll* ~ de **crésol** / Kresolharz *n* (ein Phenolharz), CF-Harz *n*, Cresolharz *n* *ll* ~ **crésolique** / Kresolharz *n* (ein Phenolharz), CF-Harz *n*, Cresolharz *n* *ll* ~ **diazoïque** / Diazoharz *n* (lichtempfindliches Harz, das Naphthochinondiazidsulfonyl-Gruppen enthält) *ll* ~ **durcie** / Hartharz *n* *ll* ~ **durcissable** / (hitze)härbares Harz *ll* ~ **échangeuse ionique** / Ionenaustauschharz *n*, Ionenaustauscher *m* (Harz), Ionenaustauscherharz *n* *ll* ~ **échangeuse d'ions** / Ionenaustauschharz *n*, Ionenaustauscher *m* (Harz), Ionenaustauscherharz *n* *ll* ~ **échangeuse d'ions pelliculaire** / Pellikular-Ionenaustauscher *m*, Pellicular-Ionenaustauscher *m*, oberflächenporöser Ionenaustauscher *ll* ~ **ester** (Peint) / Harzester *m*, Kolophoniumester *m* *ll* ~ à **esters** (Peint) / Harzester *m*, Kolophoniumester *m* *ll* ~ à **faible retrait** / Low-shrink-Harz *n* (das beim Aushärtungsprozess hinsichtlich Schwundarmut den Low-profil-Harzen unterlegen ist, diese jedoch, was die Einfärbbarkeit angeht, übertrifft), LS-Harz *n* *ll* ~ **formaldéhyde** / Formaldehydharz *n* *ll* ~ **fossile** / Fossilharz *n* (aus geologischen Lagerstätten gewonnenes natürliches Harz, z.B. Bernstein) *ll* ~ de **furane** / Furanharz *n* *ll* ~ **furannique** / Furanharz *n* *ll* ~ de **gaïac** (résine des arbres du type Guajacum) / Guajakharz *n* (von Guajacum officinale L. und Guajacum sanctum L.), Gummi Guajaci *n* *ll* ~ de **gayac** / Guajakharz *n* (von Guajacum officinale L. und Guajacum sanctum L.), Gummi Guajaci *n* *ll* ~ de **grande puissance** / Hochleistungsharz *n* *ll* ~ à **haut rendement** / Hochleistungsharz *n* *ll* ~ d'**huile de pin** / Taltharz *n* (aus harzreichen Holzarten, wie z.B. Fichte oder Kiefer) *ll* ~ d'**hydrocarbure** / Kohlenwasserstoffharz *n* (synthetisches Harz, welches durch Reaktion von Kohlenwasserstoffen /außer Olefinen/ mit sich selbst in Gegenwart von Aluminiumchlorid oder Schwefelsäure als Katalysator entsteht) *ll* ~ d'**imprégnation** (Plast) / Imprägnierharz *n* *ll* ~ **imprégnatrice** / Tränkharz *n* *ll* ~ d'**isocyanate** / Isocyanatharz *n* (DIN 55958), Isozyanatharz *n*, Polyisocyanatharz *n*, Polyisozyanatharz *n* *ll* ~ de **kaori** / Kaurikopal *m* (aus der Kaurifichte, der zur Bestimmung des Kauri-Butanol-Wertes dient), Kauriharz *n*,

Kaurigum *m*, Cowrikopal *m* *ll* ~ de **kauri** (provenant du kaori, conifère d'Asie tropicale et d'Océanie) / Kaurikopal *m* (aus der Kaurifichte, der zur Bestimmung des Kauri-Butanol-Wertes dient), Kauriharz *n*, Kaurigum *m*, Cowrikopal *m* *ll* ~ de **maléate** / Maleinatharz *n* *ll* ~ **maléique** / Maleinatharz *n* *ll* ~ de **mélamine** / Melaminharz *n*, MF, MF-Harz *n* (DIN 7735, T 2), Melamin/Formaldehyd-Harz *n* *ll* ~ s *f pl* de **méthacrylate** / Methacrylatharz *n pl* (DIN 16945), Methakrylatharz *n pl* *ll* ~ *f* de **méthanal** / Formaldehydharz *n* *ll* ~ **modifiée** à l'**huile** / ölmodifiziertes Harz *ll* ~ de **moulage** / Pressharz *n* *ll* ~ **moulée** / Pressharz *n* *ll* ~ **naturelle** / Naturharz *n* (DIN 55958), natürliches Harz *ll* ~ **oléoactive** / öltreaktives Harz *ll* ~ **oléosoluble** / öllösliches Harz *ll* ~ d'**oliban** / Olibanum *n*, Weihrauch *m* (Gummiharz von Boswellia-Arten) *ll* ~ **oxyde de polyéthylène oxyde** / Polyethylenoxydharz *n* *ll* ~ **pétrochimique** / Petroleumharz *n*, Erdölharz *n* (das bei der Raffination von Erdöl anfällt), petrochemisches Harz *ll* ~ de **pétrole** / Petroleumharz *n*, Erdölharz *n* (das bei der Raffination von Erdöl anfällt), petrochemisches Harz *ll* ~ **phénolformaldéhyde** / PF-Harz *n* (DIN 7708, T 2), Phenolformaldehydharz *n* *ll* ~ **phénolique** / Phenolharz *n* (ein Reaktionsharz nach DIN 16916, T 1), PF *ll* ~ **phénolique technique** / technisches Phenolharz *ll* ~ **phénoxy** / Phenoxyharz *n* (Polyether aus Bisphenol und Epichlorhydrin) *ll* ~ de **pin** (Pharm) / Fichtenharz *n*, Resina / Pini *ll* ~ **polyamide** / Polyamid (PA) *n* (DIN 7728, T 1) *ll* ~ **polyester** / Polyesterharz *n*, Polyester *m* (Harz) *ll* ~ **polyvinyle** (Plast) / Polyvinylharz *n* *ll* ~ de **porosité réduite** / engmaschiges Harz, mikroporöses Harz *ll* ~ **pré-catalysée** (Plast) / Kunstharzansatz *m*, Kunstharz mit Härtezusatz *ll* ~ de **réaction** / Reaktionsharz *n* (DIN 16 945) *ll* ~ de **réaction composite** / Reaktionsharzmasse *f ll* ~ **récente** / rezentes Harz (frisch gewonnenes natürliches Harz) *ll* ~ **redox** (GCh) / Redoxharz *n* *ll* ~ de **renforcement** / Verstärkerharz *n* *ll* ~ **resorcinol-formaldéhyde** / Resorcinharz *n*, Resorzinharz *n*, Resorcin-Formaldehyd-Harz *n*, RF (DIN 7728, T 1) *ll* ~ (de) **silicone** (Bätin) / Silikonharz *n* (ein Einbrennharz), Siliconharz *n* *ll* ~ **soluble** à l'**huile** / öllösliches Harz *ll* ~ avec **stabilité importante** des **dimensions** / Low-profile-Harz *n* (schwundarm härtendes Harz), Low-Profil-Harz *n* *ll* ~ **synthétique** / Kunstharz *n* (DIN 55958), synthetisches Harz (durch Polymerisation, Polyaddition oder Polykondensation gewonnenes Harz) *ll* ~ **terpénique** / Terpenharz *n* (ein Kohlenwasserstoffharz) *ll* ~ de **tétrachlorophthalate** / Tetrachlorphthalatharz *n*, TCP-Harz *n* *ll* ~ **thermodurcissable** (Plast) / Duroplast *m* *ll* ~ **thermoplastique** / Thermoplast *m* (DIN 7724, 7730 und 9724),

thermoplastischer Kunststoff, Elektroplast *m* || ~ de **thio-urée** / Thioharnstoffharz *n* || ~ d'**urée-formaldéhyde** / Harnstoffharz *n*, UF (DIN 7728, T 1), Harnstoff-Formaldehyd-Harz *n* || ~ d'**uréthane** / Urethanharz *n* || ~ pour **verniss** (Peint) / Lackharz *n* || ~ de **vinyle** / Vinylsterharz *n* (ein Reaktionsharz), Vinylharz *n*, Phenacrylatharz *n*, PHA, VE-Harz *n* || ~ **vinylque** / Vinylsterharz *n* (ein Reaktionsharz), Vinylharz *n*, Phenacrylatharz *n*, PHA, VE-Harz *n* || ~ **XF** / Xylol-Formaldehyd-Harz *n* (ein Novolak), XF-Harz *n*, Xylenolharz *n* || ~ **xyléne formaldéhyde** / Xylol-Formaldehyd-Harz *n* (ein Novolak), XF-Harz *n*, Xylenolharz *n* || ~ **xyénique** / Xylol-Formaldehyd-Harz *n* (ein Novolak), XF-Harz *n*, Xylenolharz *n*

résiné *adj* / harzhaltig *adj*

résine-gomme *f* / Gummiharz *n*, Gummiresina *f*

résiner *v* / harzen *v* (Harz gewinnen, mit Harz tränken oder bestreichen)

résineux *adj* / harzig *adj*, harzreich *adj*

résinifère *adj* / harztragend *adj*

résinification *f* / Verharzung *f*

résinifier *vt* / verharzen *v*

résinographie *f* / Plastografie *f* (bei Hochpolymeren)

résinoïde *m* / Resinoid *n* (alkoholischer Extrakt aus Harzen und anderen Drogen), Oleoresin *n*

résinol *m* / Resinol *n* (aus Harzalkoholen und Phenolen bestehender basischer Bestandteil der natürlichen Harze)

résist *m* **photosensible** / Fotoresist *n* (positiv oder negativ arbeitendes)

résistance *f* / Festigkeit *f* || ~ (chimique, mécanique, thermique) / Widerstandsfähigkeit *f* (chemische, mechanische, thermische) || ~ (Agric, Biol, Pharm) / Resistenz *f* (Widerstandsfähigkeit von Organismen) || ~ (dispositif électrique) (Électro) / Widerstand *m* (als Bauteil), Widerstandsgerät *n*, Widerstandskörper *m* || ~ (Électro, Méc) / Widerstand *m* (als Eigenschaft), Festigkeit *f* || ~ à la **chaleur** (Alim, Biol) / Hitzeresistenz *f* (von Mikroorganismen) || ~ à la **chaux** / Kalkechtheit *f* || ~ **chimiothérapique** (Méd) / Chemotherapieresistenz *f*, Chemoresistenz *f* || ~ au **courant alternatif** (Électro) / Wechselstromwiderstand *m* || ~ au **courant continu** (Électro) / ohmscher Widerstand (DIN 40110), Gleichstromwiderstand *m* (DIN 40110) || ~ d'**entrée** / Eingangswiderstand *m* (zwischen den Eingangs клемmen eines elektrischen Geräts wirksamer Widerstand) || ~ à l'**état humide** / Nassfestigkeit *f* (des Papiers) || ~ **faible** aux **acides** / niedrige Säurefestigkeit, schlechte Säureresistenz || ~ au **gonflement** / Quellbeständigkeit *f*, Quellfestigkeit *f* (Ausmaß der Kräfte, die zwischen den nach dem Verstrecken zu Bündeln möglichst parallel aneinander gelagerten Kettenmolekülen wirksam werden) || ~ **interlaminaire** / Spaltfestigkeit *f*

(eines Schichtstoffs) || ~ au **lavage** / Waschbeständigkeit *f* || ~ aux **médicaments** (Pharm) / Arzneimittelresistenz *f* || ~ **ohmique** (Électro) / ohmscher Widerstand (DIN 40110), Gleichstromwiderstand *m* (DIN 40110) || ~ aux **produits chimiques** / Chemikalienbeständigkeit *f*, Widerstandsfähigkeit *f* gegen Chemikalien, chemische Beständigkeit || ~ de **rayonnement** / Strahlungsbeständigkeit *f* || ~ à la **salive** et à la **sueur** / Speichel- und Schweißechtheit *f* (bei bunten Kinderspielwaren) || ~ **shunt** (Électro) / Nebenschlusswiderstand *m*, Shunt (ein niederohmiger Nebenwiderstand, der z.B. zur Messbereichserweiterung eines Strommessers in einer Parallelschaltung zum Messwerk angeordnet ist) || ~ **superficielle** / Oberflächenwiderstand *m* || ~ de **surface** / Oberflächenwiderstand *m* || ~ **thermosensible** (Électro) / Heißleiter *m* (ein Halbleiterwiderstand, dessen Widerstandswert temperaturabhängig ist), Thermistor *m*, NTC-Widerstand *m*

résistant *adj* / widerstandsfähig *adj* (chemisch, thermisch, mechanisch), Widerstand bietend || ~ / beständig *adj*, widerstandsfähig *adj*, stabil *adj* (chemisch, thermisch) || ~ / hartnäckig *adj* (Fleck) || ~ (Agric, Biol, Pharm) / resistent *adj* (widerstandsfähig Organismus) || ~ à l'**abrasion** / abriebfest *adj*, scheuerfest *adj* || ~ à l'**acide** / säurefest *adj*, säurebeständig *adj*, säureecht *adj* || ~ à l'**acide sulfurique** / schwefelsäurebeständig *adj* || ~ aux **acides** / säurefest *adj*, säurebeständig *adj*, säureecht *adj* || ~ aux **alcalis** / alkali beständig *adj*, laugenbeständig *adj* || ~ au **blanchiment** (Tex) / bleichecht *adj* || ~ à la **chaleur** (Alim, Biol) / thermoresistent *adj* (z.B. Mikroorganismen bei der Pasteurisation), hitzeresistent *adj* || ~ à la **chaux** / kalkecht *adj* || ~ à la **corrosion** / korrosionsbeständig *adj*, korrosionsfest *adj*, korrosionsresistent *adj*, nicht korrodierbar, nicht korrodierend || ~ à la **décomposition** (Écol) / abbauresistent *adj*, rekalktrant *adj* || ~ à la **dégradation** (Écol) / abbauresistent *adj*, rekalktrant *adj* || ~ à l'**eau** / nassfest *adj* || ~ à l'**eau de mer** / seewasserfest *adj* || ~ à l'**ébullition** / kochfest *adj*, kochbeständig *adj* || ~ à l'**état humide** / nassfest *adj* || ~ au **feu** / feuerfest *adj*, feuerbeständig *adj*, ff. || ~ aux **herbicides** / herbizidresistent *adj* (Pflanze) || ~ à la **lumière** / lichtecht *adj*, lichtbeständig *adj* || ~ à la **lumière** (Tex) / lichteht *adj* || ~ aux **médicaments** (Méd, Pharm) / arzneimittelresistent *adj* || ~ au **mouillage** / nassfest *adj* || ~ aux **produits chimiques** / chemikalienbeständig *adj*, chemikalienfest *adj*, chemioresistent *adj*, chemisch beständig, beständig gegen chemische Einwirkungen || ~ aux **rayonnements** / strahlensicher *adj* || ~ aux **rayons solaires** / sonnenbeständig *adj*, sonnenfest *adj*, sonnecht *adj* || ~ à la **salissure** (Tex) / Schmutz abweisend *adj*, schmutzabstoßend *adj*, beständig *adj* gegen Verschmutzung || ~ à la **scorification** / verschlackungsbeständig *adj* || ~ à un **solvant**

- attr* / Lösungsmittelbeständig *adj*,
lösemittelbeständig *adj*
- résisteur** *m* **chimique** / Chemieresistor *m*
(chemischer Sensor, bei dem eine meist
halbleitende Schicht ihren elektrischen
Widerstand in Abhängigkeit von der
Absorption von Molekülen ändert)
- résistivité** *f* (Électro) / spezifischer elektrischer
Widerstand
- Résite** *f* / Resit *n* (Phenolharz im C-Zustand)
- Résitol** *m* / Resitol *n* (Phenolharz im
B-Zustand)
- Résol** *m* / Resol *n* (Phenolharz im A-Zustand)
- résolution** *f* / Trennschärfe *f*, Auflösung *f* (Grad
räumlicher Trennung benachbart liegender
Substanzen auf Chromatogrammen) *ll* ~ /
Auflösung *f*, Trennung *f* (durch Auflösung),
Auftrennung *f* (eines Gemisches) *ll* ~ (Opt,
Phot) / Auflösungsvermögen *n* (optisches,
fotografisches, des Auges, des Ohres), AV *ll* à
~ **temporelle** *attr* (Spectr) / zeitaufgelöst *adj* *ll*
basse ~ / niedrige Auflösung, geringe
Auflösung *ll* **faible** ~ / niedrige Auflösung,
geringe Auflösung *ll* **haute** ~ / hohe
Auflösung, Hochauflösung *ll* ~ **anodique** /
anodische Auflösung (Abnahme des
anodischen Stromes in der Polarografie) *ll* ~
énergétique (Phys) / Energieauflösung *ll* ~ de
l'**énergie** (Phys) / Energieauflösung *ll* ~
spectrale (Spectr) / Auflösung *f* der Spektren,
spektrale Auflösung *ll* ~ d'**un racémique** /
Razemattrennung *f* (Gewinnung einzelner
Enantiomere), Razematspaltung *f*,
Enantiomerentrennung *f* (Zerlegung von
Razematen in die optisch aktiven
Komponenten)
- résonance** *f* / Mesomerie *f*, Resonanz *f* (nach L.
Pauling - in der Theorie der chemischen
Bindung), Strukturresonanz *ll* ~ (Phys) /
Resonanz *f* (Mitschwingung bei Resonatoren,
der Resonanzzustand von Elementarteilchen)
ll ~ *s* *pl* (Phys Nuc) / Resonanzen *pl* (Teilchen
von nur etwa 10^{-24} Lebensdauer),
Resonanzteilchen *n* *pl* *ll* ~ *f* (Spectr) /
Resonanz *ll* sans ~ *attr* / resonanzfrei *adj*,
mesomeriefrei *adj* *ll* ~ *f* de **cyclotron ionique** /
Ionenzyklotronresonanz *f*,
Ionencyklotronresonanz *f*, ICR *ll* ~
cyclotronique / Zyklotronresonanz *f*,
Cyclotronresonanz *ll* ~ **double** /
Doppelresonanz *ll* ~ **double d'électron** /
Elektronendoppelresonanz *ll* ~ **double**
magnétique nucléaire / kernmagnetische
Doppelresonanz *ll* ~ de l'**effet Raman** /
Resonanz-Raman-Effekt *m*, RRE *ll* ~ de
Fermi (Phys) / Fermi-Resonanz *f* (eine Art
Entartung bei Schwingungsspektren) *ll* ~
internucléaire double / internukleare
Doppelresonanz, INDOR *ll* ~ **magnétique** /
magnetische Resonanz *ll* ~ **magnétique**
nucléaire / magnetische Kernresonanz,
Kernspinresonanz *f*, NMR *ll* ~ **magnétique**
nucléaire à large bande /
Breitbandkernresonanz *ll* ~ **magnétique** de
proton / Protonenresonanz *f*,
protonenmagnetische Resonanz,
Protonenkerresonanz *ll* ~ **magnétique**
topique / Topical-Magnetresonanz *f* (spezielle
Technik der NMR-Spektroskopie zur
Untersuchung am lebenden Organismus) *ll* ~
nucléaire / Kernresonanz *ll* ~
paramagnétique électronique /
paramagnetische Elektronenresonanz,
Protonenkerresonanz *ll* ~ *s* *pl* de **Ramsey**
(Spectr) / Ramsey-Resonanzen *pl* (in der
Laserspektroskopie - nach N.F. Ramsey,
1915-) *ll* ~ *f* de **spin** / Spinresonanz *ll* ~ de
spin électronique / paramagnetische
Elektronenresonanz,
Elektronenresonanz *f*, ESR
- résonateur** *m* / Resonator *m* *ll* ~ à **cavité** /
Hohlraumresonator *m*
- résorbable** *adj* / resorbierbar *adj*
- résorber** *v* (Phys, Physiол) / resorbieren *v*
- résorcine** *f* / Resorcin *n*, Resorzin *n* (ein
zweiwertiges Phenol), 1,3-Dihydroxybenzol *n*
- résorcinol** *m* / Resorcin *n*, Resorzin *n* (ein
zweiwertiges Phenol), 1,3-Dihydroxybenzol *n*
- résorption** *f* (GCh) / Beladung *f* (eines
Adsorbens) *ll* ~ (Physiол) / Resorption *f*,
Aufnahme *f* (von Nahrungs- und
Arzneimitteln in die Blutbahn)
- respecter** *v* / einhalten *v* (Frist, Grenzwerte)
- respirable** *adj* / atembar *adj*, einatembar *adj*,
respirabel *adj*
- respirateur** *m* à **cartouche chimique** /
Regenerationsgerät *n* (ein Atemschutzgerät
mit einer Regenerationspatrone, z.B. NaOH)
- ressemblant** *adj* à la **levure** / hefeartig *adj*
- ressort**, à ~ / elastisch *adj*, federnd *adj*
- ressuer** *v* / austreten *v*, auslaufen *v* (Bindemittel
im Straßenbau)
- reste** *m* (Alim, Écol) / Rückstand *m*, Residuum *n*
(pl. -duen), Rest *m*, Überrest *m*
- restreint** *m* / Leak *n* (Loch definierter Größe)
ll ~ / Schleufe *f* (eines Massenspektrometers)
ll ~ / Drossel *f* (einer Kälteanlage) *ll* ~ de
pression (GCh) / Druckregler *m*
- restructurer** *v* / umstrukturieren *v*,
restrukturieren *v*, die Struktur verändern
- resublimation** *f* / Resublimation *f*
- resubstitution** *f* / Resubstitution *f*
- resuintement** *m* (Peint) / Wiederklebrigwerden *n*
- résultat** *m* **analytique** / Analysenbefund *m*,
Analysenergebnis *n* *ll* ~ *s* *m* *pl* de **recherche** /
Ermittlungsergebnisse *n* *pl* (durch die
Anwendung eines Ermittlungsverfahrens
festgestellte Merkmalswerte - DIN 55 350, T
13)
- resuscitation** *f* (Méd) / Reanimation *f*,
Resusitation *f*, Wiederbelebung *f*
- retard** *m* d'**ébullition** / Siedeverzug *m* *ll* ~ à
l'**ébullition** / Siedeverzug *m* *ll* ~ **technologique**
/ technologischer Rückstand (gegenüber
anderen Ländern), Lücke *f* in dem Stand der
Technik (zwischen zwei Ländern),
technologische Lücke (zwischen
verschiedenen Ländern bzw. Ländergruppen)

retardant le feu *attr* / brandhemmend *adj* (laut DIN 4101 = 30 Minuten), feuerhemmend *adj*

retardateur *m* / Verzögerungsmittel *n*, Verzögerer *m*, Retarder *m* (z.B. in der Gummi- und Polymerindustrie) || ~ (Agric, Biol) / Retardans *n* (pl. -zien) (ein Wachstumsregulator) || ~ (ingrédient utilisé pour réduire la tendance d'un mélange d'élastomère à se vulcaniser prématurément) (GCh) / Vulkanisationsverzögerer *m* (bei der Kautschukvulkanisation), Antiscorcher *m* || ~ *adj* de flamme / flammenhemmend *adj* || ~ *m* de grillage (GCh) / Vulkanisationsverzögerer *m* (bei der Kautschukvulkanisation), Antiscorcher *m* || ~ de vulcanisation (GCh) / Vulkanisationsverzögerer *m* (bei der Kautschukvulkanisation), Antiscorcher *m*

retardation *f* (Phys) / Verzögerung *f* (bei Flüssigkeiten mit verzögerter Elastizität - DIN 1342, T 1), Retardation *f*, Verzug *m*, Retardierung *f* || ~ *factor* / Verzögerungsfaktor *m* || ~ *f* optique (Opt, Spectr) / Retardation *f*, optische Wegdifferenz

retarder *vt* / einfrieren *v* (Reaktionen verzögern) || ~ (Phys) / verzögern *v*, retardieren *v*

réte *m* / Reten *n* (Grundkörper der Abietinsäure)

retenir *v* / zurückhalten *v*, zurückbehalten *v*

rétenant *m* / Retentat *n* (zurückgehaltener, aufkonzentrierter Stoff beim Trennverfahren mittels permeabler Membranen), Konzentrat *n* (bei der Ultrafiltration)

réten *f* / Retention *f* (das Zurückhalten einer Substanz in der Chromatografie) || ~ (GCh) / Betriebsinhalt *m* (z.B. der Kolonne), Hold-up *m*, Haftinhalt *m*, Ruheinhalt *m* || ~ de configuration / Retention *f* der Konfiguration, Konfigurationserhalt *m* (bei Substitutionsreaktionen) || ~ de forme / Formbeständigkeit *f* || ~ relative / relative Retention (auf einen Standard bezogener Retentionswert)

retenue *f* de gaz (Peint, Plast) / Gasrückhaltevermögen *n*, Gasgehalt *m* (Volumenanteil des Gases in einer Gas-Flüssig-Dispersion), Gas-Hold-up *m* || ~ d'huile / Ölsperre *f* (pneumatische oder mechanische Absperreinrichtung zur Verhinderung der Verbreitung von schwimmenden Ölen) || ~ de phosphates (TS) / Phosphatelimination *f* (aus Abwässern)

réticulation *f* / Netzstruktur *f* || ~ / Vernetzung *f*, Quervernetzung *f* || ~ excessive / Übervernetzung *f* || ~ intermoléculaire / intermolekulare Vernetzung || ~ intramoléculaire / intramolekulare Vernetzung || ~ aux peroxydes / peroxidische Vernetzung || ~ par rayonnement / Strahlungsvernetzung *f* || ~ réversible / reversible Vernetzung

réticulé *adj* / vernetzt *adj* || très ~ / hochvernetzt *adj* (Polymer)

réticuler *v* / vernetzen *v* || ~ (dans les trois directions de l'espace) / räumlich vernetzen (z.B. Stärkemoleküle)

réticuline *f* / Reticulin *n* (Kollagen Typ III), Retikulin *n* (schwefelhaltiges Protein), Collagen Typ III *n* || ~ (tétrahydro-1,2,3,4 méthoxy-6 méthyl-2 vanillyl-1 isoquinoléinol-7) / Reticulin *n* (biogenetisch sehr bedeutsames Isochinolinalkaloid), Retikulin *n*

ré *m* / Retinal *n* (Vitamin A₁-Aldehyd - prosthetische Gruppe des Rhodopsins)

retinoïde *m* (substance dérivée du rétinol) (Pharm) / Retinoid *n* (Verbindung, die sich vom natürlichen Retinol oder von synthetischen Analoga ableitet)

ré *m* (alcool diterpénique) / Retinol *n* (internationaler Freiname für Vitamin A₁), Vitamin *n* A₁ (ein fettlösliches isoprenoides C₂₀-Vitamin), Axerophthol *n*

retirer *v* l'écume / abschöpfen *vi* (z.B. Oberflächenverunreinigungen), abziehen *v* || ~ par lavage / herauswaschen *v*

retombées radioactives *f* pl / radioaktiver Niederschlag, Fallout *m* (Niederschlag radioaktiv kontaminierter Partikel)

retorte *f* / Retorte *f* (Labordestillationsgefäß)

retour *m* de courant / Rückströmung *f*

retrait *m* / Volumenminderung *f* (Schrumpfung), Volumenkontraktion *f*

retraitement *m* (GA) / Aufarbeitung *f* (des abgebrannten Brennstoffes), Reprocessing *n*, Wiederaufbereitung *f*

retraiter *v* (GA, Phys Nuc) / aufarbeiten *v*, wiederaufarbeiten *v*

ré *v* / schrumpfen *v*, schwinden *v*, eingehen *v*, einlaufen *v*

rétrécissement *m* / Schwund *m*, Schwinden *n*, Schrumpfen *n*, Schrumpfung *f*, Eingehen *n*, Einlaufen *n* || ~ de ligne (Spectr) / Linienschmälerung *f*

ré *adj* / rückwirkend *adj*

ré *f* / Rückkopplung *f*, Rückführung *f*, Feedback *n* (Signalverbindung vom Ausgang eines Übertragungsgliedes (meist eines Verstärkers) zu dessen Eingang)

ré *f* (GCh) / Retrokonvertierung *f*, Rückumwandlung *f*

ré *f* de Rutherford / Rutherford-Rückstreuung *f* (nach E. Rutherford, Lord of Nelson, 1871-1937)

ré *f* / Retrogradation *f* (Änderung der Struktur von verkleisterten Stärkelösungen bei der Aufbewahrung) || ~ (Agric) / Zurückgehen *n* (des Anteiles an wasserlöslichem Phosphat in Phosphatdüngemitteln)

retrolavage *m* / Rückspültechnik *f*, Backflush *m* *n* (eine Säulenschalttechnik in der Hochleistungs-Gaschromatografie)

ré *f* Diels-Alder / Retro-Diels-Alder-Reaktion *f* (Spaltung der Diels-Alder-Produkte in Ausgangskomponenten), RDA-Reaktion *f*

ré *f* (Phys) / Retrosublimation *f* (gasförmig zu fest)

ré *f* / Retrosynthese *f*, retrosynthetische Analyse

- réutilisable** *adj* / wiederverwendbar *adj*,
wiederverwertbar *adj*
- révélateur** *m* **photographique** / fotografischer
Entwickler
- revenu** *m* / Anlassen *n* (Wärmebehandlung für
gehärteten Stahl und andere gehärtete
Eisenwerkstoffe)
- réverbérer** *v* / zurückwerfen *v*, reflektieren *v*
(Hitze, Strahlen, Klang), zurückstrahlen *v*
- reversed-phase plate** *f* / Reversed-phase-Platte *f*
(in der Flüssigchromatografie)
- réversibilité** *f* (Phys) / Reversibilität *f*,
Umkehrbarkeit *f* || ~ **microscopique** (Micros) /
mikroskopische Reversibilität
- réversible** *adj* (Phys) / reversibel *adj*, umkehrbar
adj || **non** ~ / irreversibel *adj*, nicht umkehrbar
adj
- revêtement** *m* / Einkapselung *f* (Abschluss
belasteter Böden oder Abfälle von den
umgebenden Umweltmedien), Einschließung
f || ~ / Beschichtung (DIN 8580) || ~
antiacide / Säureverkleidung *f* || ~ **en chrome**
dur (TSF) / Hartverchromung *f* (z. B. bei
Messwerkzeugen, Wellen, Lagerzapfen,
Ventilen usw.) || ~ **hot melt** /
Schmelzbeschichtung *f* (mit einer
Heißschmelzmasse) || ~ **par martelage** /
Anreiben *n* (tribogalvanischer
Korrosionsschutz), Preenplating *n* || ~
métallique / Beschichten *n* (von
Gegenständen mit dünner Metallschicht),
Plattieren *n* || ~ **métallique** (TSF) /
Elektroplattieren *n* (Herstellung der
Überzüge), elektrochemisches Beschichten ||
~ **protecteur** / Schutzhaut *f*, Schutzschicht *f* ||
~ **de protection** / Schutzüberzug *m*,
schützender Überzug, Schutzbeschichtung *f*
(abschließende Schutzschicht) || ~
thermofusible / Schmelzbeschichtung *f* (mit
einer Heißschmelzmasse)
- revêtir** *v* / beschichten *v*, bestreichen *v*
(Dünnschichtplatten)
- Rf** / Verzögerungsfaktor *m*
- rhamnétine** *f* / Rhamnetin *n* (ein Flavonoid)
- rhamnétole** *m* / Rhamnetin *n* (ein Flavonoid)
- rhamnose** *m* / Rhamnose *f* (6-Desoxymannose),
Lokaose *f*
- rhénate** *m* (sel de l'acide rhénique) / Rhenat *n*
(Salz der Rheniumsäure - entweder IV oder
VI)
- rhénium** *m* / Rhenium (Re) *n*
- rhéologie** *f* / Rheologie *f* (DIN 1342, T 1),
Fließkunde *f*
- rhéologique** *adj* / rheologisch *adj*
- rhéopexie** *f* / Rheopexie *f* (die der Thixotropie
entgegengesetzte Erscheinung)
- rhizome** *m* (Bot, Pharm) / Rhizom *n*, Wurzelstock
m
- rhodalline** *f* / Allylthioharnstoff *m*, ATH,
Thiosinamin *n*
- rhodamines** *f pl* (nom générique des complexes
du rhodium avec l'ammoniac) (Cuir, Pap) /
Rhodaminfarbstoffe *m pl*
(Xanthenfarbstoffe, die durch Kondensation
von substituierten 3-Aminophenolen mit
Phthalsäureanhydrid dargestellt werden),
Rhodamine *n pl*
- rhodanine** *f* / Rhodanin *n*
(2-Thioxo-4-thiazolidinon)
- rhodanométrie** *f* / Rhodanometrie *f* (heute
obsolet)
- rhodate** *m* / Rhodat *n* (Salz der Rhodiumsäure)
- rhodier** *vt* (mettre une couche protectrice de
rhodium) / rhodinieren *v* (die Oberfläche von
Werkstoffen mit metallischem Rhodium
beschichten)
- rhodinol** *m* / Rhodinol *n* (Bestandteil vieler
essentieller Öle, teilweise als Racemat)
- rhodium** *m* / Rhodium (Rh) *n*
- Rhodophycées** *f pl* (Bot) / Rotalgen *f pl*
(Rhodophyta)
- rhodoxanthine** *f* (Alim) / Rhodoxanthin *n* (ein
Carotinoid - E 161 f)
- rhombique** *adj* (Crist) / rhombisch *adj*
- rhomboédrique** *adj* (Crist) / rhomboedrisch *adj*
(Kristallsystem)
- RIA** *f* / Radioimmunologie *f*
- ribitol** *m* / Ribit *m* (ein fünfwertiger
Zuckeralkohol)
- riblon** *m* (déchet de ferraille) / Schrott *m* (Eisen
oder Stahl)
- riblonner** *vt* / verschrotten *v*
- riboflavine** *f* / Riboflavin *n*, Vitamin B₂,
Laktoflavin *n* (E 101), Lactoflavin *n*
- ribonucléase** *f* (Bioch) / Ribonuklease *f*,
Ribonuclease *f*, RNase *f*
- ribonucléoside** *m* (Bioch) / Ribonukleosid *n*,
Ribonucleosid *n*, Ribosid *n*
- ribose** *m* (pentose) (Bioch) / Ribose (Rib) *f* (eine
physiologisch wichtige Aldopentose)
- riboside** *m* (Bioch) / Ribonukleosid *n*,
Ribonucleosid *n*, Ribosid *n*
- ribosomique** *adj* (Bioch) / ribosomal *adj*
- ribozyme** *f* (Gén) / Ribozym *n* (selbstspaltende
RNS), RNA-Enzym *n*
- ribulose** *m* (Bioch) / Ribulose *f*, RuI
- riche** *adj* **en carbone** / kohlenstoffreich *adj* (mit
hohem Kohlenstoffgehalt) || ~ **en cendres** /
aschenreich *adj*, mit hohem Aschengehalt || ~
en énergie / energiereich *adj* || ~ **en humus** /
humos *adj* (reich an Humus), humusreich *adj*
|| ~ **en phosphore** / phosphorreich *adj* || ~ **en**
soufre / schwefelreich *adj*, hochschwefelhaltig
adj, mit hohem Schwefelgehalt, S-reich *adj* ||
~ **en zinc** / zinkreich *adj*, hochzinkhaltig *adj*
- ricine** *f* (Pharm) / Rizin *n* (hochgiftiger
Eiweißstoff aus den Rizinussamen), Ricin *n*
(giftiges Protein)
- ricinoléate** *m* / Ricinoleat *n* (Metallseife der
Ricinolsäure), Rizinoleat *n* || ~ **de sodium** /
Natriumricinoleat *n* (Natriumsalz der
Ricinolsäure)
- rifampicine** *f* (Pharm) / Rifampicin *n*
(halbsynthetisches Derivat von Rifamycin)
- rifamycine** *f* (Pharm) / Rifamycin *n* (ein
Ansamycin)
- rigide** *adj* / steif *adj*, starr *adj*
- rigidité** *f* **de chaîne** / Kettensteifheit *f*
- rincage** *m* / Spülen *n*, Abspülen *n*, Spülung *f*,
Ausspülen *n*
- rincé** *adj* / durchspült *adj* (Makromolekül)